

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
Г85

Sophie Green

POTKIN AND STUBBS. THE HAUNTING OF PELIGAN CITY

Text copyright © Sophie Green, 2019

Illustrations copyright © Karl James Mountford, 2019

Originally published in the English language as Potkin and Stubbs  
by Hot Key Books, an imprint of Bonnier Zaffre Limited Published  
in Russia by arrangement with The Van Lear Agency LLC  
and Bonnier Zaffre

**Грин, Софи.**

Г85 Поткин и Штуббс. Секрет мёртвых игрушек / Софи Грин ; [перевод с английского А.Л. Сагаловой] ; иллюстрации К. Дж. Маунтфорда. — Москва : Эксмо, 2020. — 352 с.

ISBN 978-5-04-100769-0

После того как Лил удалось раскрыть тайну гибели её друга-призрака, она надеялась, что теперь заживёт более-менее спокойной жизнью. Но не тут-то было. В Пелигане творится что-то странное. Сразу несколько смертей потрясли город — при загадочных обстоятельствах погибли весьма влиятельные люди. Но самое странное, что несчастных случаев становится всё больше. Лил и Недли догадываются, что это дело рук Корнелия Гробба, злобного гения, который однажды лишил жизни Недли. А это значит, что только они смогут выйти на его след и помешать ему претворить в жизнь свой мрачный план. Но им снова придётся рискнуть всем!

Вторая книга серии.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Сагалова А.Л., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-100769-0

*Всем тем,  
кто не закрывает дверь  
в библиотеку*

# ГОРОД ПЕЛИГАН

РЕКА КЮПИ

ЦЕНТР  
ГОРОДА

КРОЛИЧИЙ ХОЛМ

МЕМОРИАЛЬНЫЙ  
ПРИУТ  
ХОУКСА

ПОЗДНЯЯ ПТАШКА

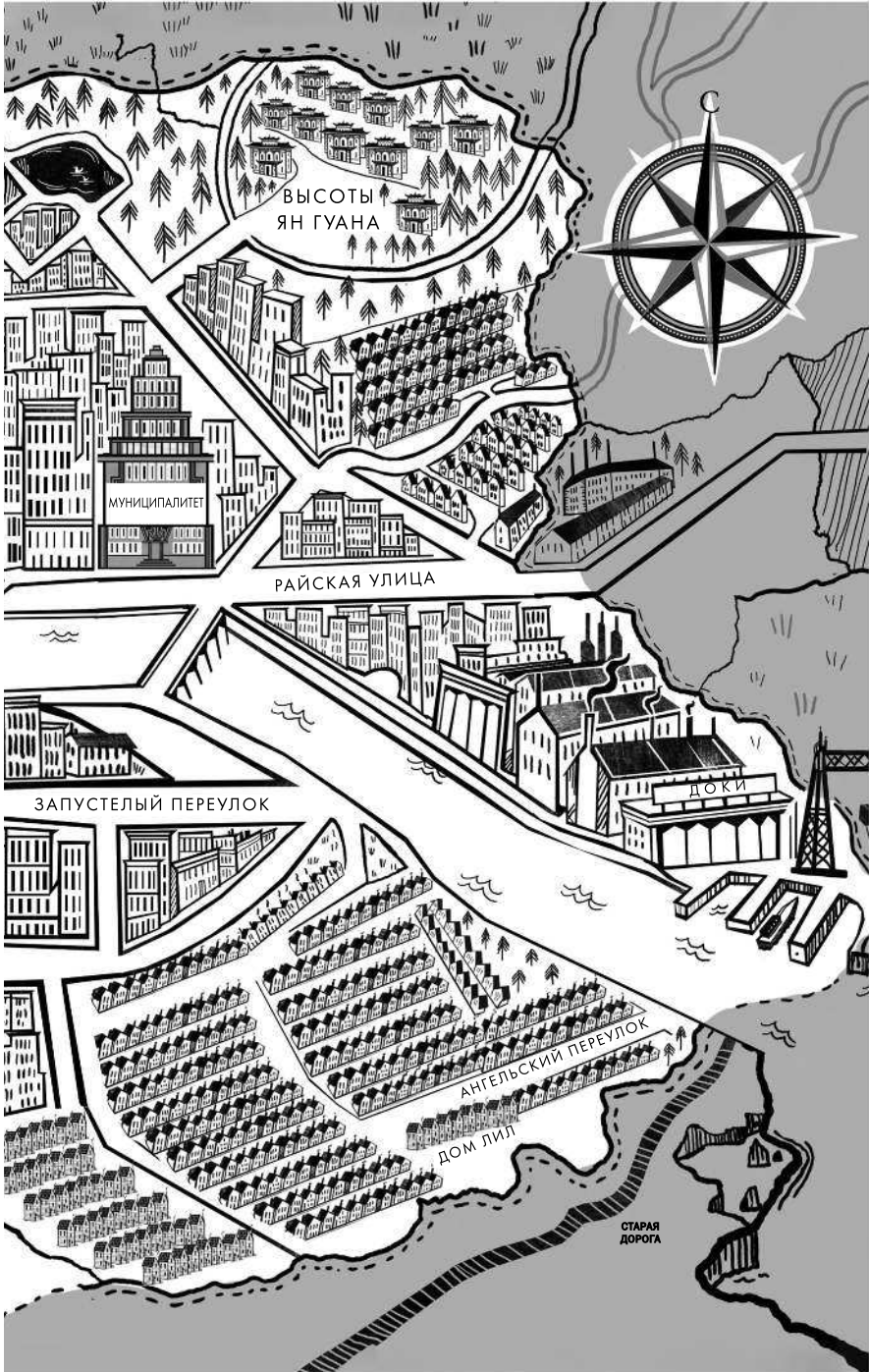
БИБЛИОТЕКА

КИНОТЕАТР  
"ЛУЧ СЛАВЫ"

БАШМАЧНАЯ УЛИЦА

ЛЕЧЕБНИЦА  
РОРШАХА





ВЫСОТЫ  
ЯН ГУАНА

МУНИЦИПАЛИТЕТ

РАЙСКАЯ УЛИЦА

ЗАПУСТЕЛЫЙ ПЕРЕУЛОК

ДОКИ

АНГЕЛЬСКИЙ ПЕРЕУЛОК

ДОМ ЛИЛ

СТАРАЯ  
ДОРОГА





## Глава 1

### Под псевдонимом Мрачно-Звёздный

День клонился к вечеру, и в ноябрьском небе кружился снег. В свете уличных фонарей он был белым и пушистым, но, коснувшись мостовых города Пелиган, тут же становился мокрым и грязным. И небо, проступающее между жилыми массивами и заводскими трубами, из-за снега казалось зернистым.

Посреди этого беспросветного пейзажа стояла маленькая фигурка Лил Поткин. Торчащие уши прикрывала шапка-наушники, а концы тонкого шарфа были заправлены в пронзительно жёлтый

непромокаемый плащ. Лил сидела на спинке облеченной деревянной скамейки напротив кинотеатра «Луч славы», что на углу Удальцового ряда и Бисерной улицы. Снег припорошил Лил волосы, напал в капюшон и таял на её ботинках, которые мало-помалу промокали.

На сиденье скамейки устроился друг Лил и её товарищ по журналистско-детективным делам Недли Штуббс. На него снег вообще не ложился, потому что Недли был привидением — тощим, сутулым, одетым лишь в потёртую серую толстовку да поношенные джинсы, а обутым в стоптанные кроссовки. Кроме Лил, Недли никто не мог видеть. Хотя люди всё равно чувствовали его присутствие: кому-то в затылок веяло холодом, кто-то шархался от ледяного порыва ветра. В таких случаях обычно говорят «жуть какая!», или «мороз по коже», или что-то в этом роде.

Вообще-то Недли был убит. Он погиб, когда пытался вырвать парнишку по имени Леонард Филин из лап злодейского гения Корнелия Гробба. Этот самый Гробб инсценировал собственную смерть и скрылся на целых десять лет. Все эти годы он доводил до ума своё чудовищное открытие: оказывается, можно изловить призрака и подчинить его своей воле. Но в ту

КИНОТЕАТР «ЛУЧ СЛАВЫ»  
СЕГОДНЯ В ПРОКАТЕ:  
ВРЕМЯ – УБИЙСТВЕННЫЙ ПОРОК  
НОЧЬ ЕСТЬ ТУМАН И





ночь, когда Гробб предпринял первую попытку перейти от теории к практике, кое-что пошло не так. Гробб даже не подозревал, что в эксперименте участвовал не один, а два призрака. Один был призраком Леонарда — как раз его-то Гробб поработил и нарёк мистером Блеском. А второй призрак — Недли — ухитрился ускользнуть незамеченным. Потом Недли долго скитался, растерянный и одинокий, в поисках кого-нибудь, кто занялся бы расследованием его дела и объяснил наконец, что же с ним произошло и почему.

Так Недли прождал целый год. А потом на автостанции на Райской улице он повстречал Лил. А Лил уговорила бывшего полицейского сыщика, ныне частного детектива, Ави Шпинделя объединить усилия. Вдвоём они раскрыли тайну гибели Недли, расстроили коварные замыслы Гробба и даже спасли его предателя-сообщника Рамона Ле Тифа, недавно разжалованного из мэров, от кошмарного привидения по имени мистер Хват.

Правда, Гроббу удалось улизнуть. И Лил ни капельки не сомневалась: он ещё себя покажет. Ему ещё есть чем заняться в Пелигане.

Через дорогу от той скамейки, где сидели Лил и Недли, располагался старый склад с тём-

ными обледенелыми окнами. Три ступеньки вели к заложенным кирпичами дверям. И Лил не сводила с этих дверей пристального взгляда. Несмотря на холод, она сидела не шелохнувшись уже больше десяти минут — только время от времени смаргивала, когда, разбрызгивая всюду слякоть, проезжала случайная машина или незадачливый прохожий, надвинув поглубже шляпу и замотавшись как следует шарфом, спешил мимо и шурился на снег.

— Ничего не понимаю, — пробормотала Лил. — Делайла всегда тут. Это её дверь. Она здесь живёт уже столько времени, а теперь... Где её носит?! И что это за тип развалился на её месте?

Вышеупомянутый тип разлёгся в сине-оранжевом спальном мешке прямо в аккуратном домике из старых ящиков и сложенных картонных коробок. Тип смахивал на сморщенную бурую моль, вылезавшую из ослепительно-яркого кокона. Шапка-ушанка сползла ему на глаза. Он спал, откинув голову назад и слегка приоткрыв рот.

— Так ты у него и спроси, — посоветовал Недли.

Лил прикусила губу:

— Вот и спрошу. Но сначала я хочу за ним немного понаблюдать. Ну, знаешь, ведь как-никак

мою статью напечатали в «Клаксоне», и мне лучше не привлекать к себе внимания.

Недли кивнул.

— Может, тебе надеть плащ понезаметней? — рассудительно предложил он.

— Это мой фирменный образ. Как я надену другой? Вот тогда и будет заметно.

Плащ хранил следы героических деяний: левый рукав немного расплавился, и в ткань намертво въелась копоть — это Лил спасала Ави Шпинделя из его горящего номера в гостинице. Отстрочка на капюшоне расползлась — это телохранитель бывшего мэра чуть не расплющил голову Лил подмышкой. И манжеты были все истыканы — это Ави специальным приспособлением пытался ослабить верёвки, которыми Гробб скрутил Лил руки, когда запер их обоих в заброшенной лечебнице.

Так что плащ знавал лучшие времена. Зато это был боевой плащ.

Лил вытащила из волос карандаш и стала задумчиво кусать его кончик. Ей бы, конечно, хотелось держать карандаш за ухом, как гений журналистских расследований, легендарный А. Дж. Макнейр. Но, к несчастью, у неё были неподходящие уши. Ещё хорошо бы научиться непринуждённо вертеть карандаш в пальцах точ-

но соломинку. Она только начала практиковаться, но, когда получалось, это было эффектно.

Макнейр был ведущим корреспондентом «Кроникл», прежней городской газеты. Предание гласит, что его убили, когда он расследовал случай про коррупцию в политических кругах. На следующий же день после его гибели муниципалитет закрыл «Кроникл» и вместо неё начал издавать «Геральд». И свободы печати как не бывало. С тех пор настоящие новости публикуют только в «Клаконе» — подпольной газете, которую издаёт группа анонимных журналистов. А распространяют её в рекламном буклете несуществующей закусочной «Чёрный мопс».

Сколько Лил себя помнила, её главной мечтой всегда было писать статьи для «Клаксона». Но её обставил репортёр-конспиратор под вымышленным именем Рэндалл Острог — он сам написал эксклюзив с разоблачениями махинаций Ле Тифа. Ладно, Лил не очень-то и обиделась. Даже совсем не обиделась — самой удивительно. Они с Острогом не были знакомы, но заочно она восхищалась его талантом. Вот бы ей подвернулся ещё один грандиозный политический скандал — и они бы поработали с Острогом на пару! На самом деле это была не единственная её мечта. Но все мечты так